

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Sūria wa-Falastin wa-garbi 'Arabistān ābidāt-i-atīgasy

Cemal Paşa

Berlin, 1918

Tafel 39. Aleppo. Rechts: südlicher Böschungsturm der Zitadelle. Links:
Minaret der Großen Moschee von Südwesten

لوحة ۳۹ - حلب - صاغ طرفده: قلعه نك جنوبی خندق آستارنده كائن قوله سی .

تیمورلنك استیلاسی متعاقب و ۸۰۹ سنه هجریه سنه حكیم طرفندن قلعه نك مدافعه سنی تكمل استدیرمك مقصدیه اجرا اولنان اصلاحاتدن بری ده خندق آستارلرینه منفرد قوله لر وضعی اولمشدر . بولردن شمال ایله جنوب جهتلرنده کیلر باقی قالمش ، غربده كنك ایسه اغلب احتمالاته نظراً یالكر تملری آتیله بیلمشدر . بو قوله لر تحت الارض یوللر واسطه سیله قلعه نك داخلنه مربوطدلر ، وخندق ایله آستارك یانندن مؤثر بر صورتده آتش آتته آتته بیلیمسنه خادمدرلر . هراییکی ده قانصوه الفوری طرفندن بستون تجدید اولمش ، وشالده کی غایت بسیط ، ۹۱۴ سنه هجریه سندن قاله اولان جنوبده کی ایسه پك مزین اوله رق وجوده کتیرلمشدر . دائرة شكکنده کی تزینات بورایه وضع ایدلمش اولان اسکی ستون کورده لرینك خارجدن کوریلن مقطعلرندن عبارتدرکه بو ستونلر دیواری بتون عمقنجه ربط ایدرک اونی محکم بر حالده بولدرمقده درلر . قوله نك سطحی اوزرنده کی زینت ایسه بر سطر كتابه ایله بونك طرفینده وهربری بر دائرة شكکنده برری یازی ، برده مملوکی طرزنده اولان بر پنجره دن عبارتدر . اك یوقاریده بولنان اوج ماشیقولی مازغالی دیوارك اتکنی تحت مدافعه ده بولدرمغه خادمدر .

صول طرفده : جامع کبیر مناره سنك جنوب غربیدن کورونیشدر . حلب شهرینی قلعه دن صکره تمیزه مدار اولان آبد ، حضرت زکریانك قبرینی حاوی اولان جامع کبیرك مناره سیدر . عین زمانده شهرک اك اسکی انشا آتندن و سوریه نك قرون وسطاده کی مبانیسنك ده تاریخ جهتیله اك مهم اولانلرندن بریدر . بتون جامعك بناسی کبی بوده سلچوقیلر دورندن اقدم ، حلبلی قدیم بر عائله یه منسوب قاضی ابولحسن بن الحشاش طرفندن انشاسنه باشلانمش و فقط امرانشاسی سلطان ملکشاه طرفندن والی نصب ایدیلن آقسقور طرفندن حلبك ضبط واشغالتدن اولکی اغتشاشلی زماندرده اوقدرایلریله مامشیدی . قسم تحتانیسنده ۴۸۳ سنه سی محمر بولندی کی کتابه سنده ده ملکشاهك اسمی حکمدار اوله رق فوقانی قورنیشده کی کتابه ده دنخی ملکشاهك برادری اولان تتشك نامی مذکوردر . شو حالده مناره آشاغیدن یوقاری یه طوغری عین پلانه کوره اکمال ایدلمش و تقریباً بیک سنه مدت پایدار اولمش بر بنادر . جامعی دوچار خسار ایدن زلزله لر ، یانغینلر بوکا ضرر ویرمه مش ، و کچیریلن تهلکه یه دلالت ایتك اوزره یالكر بر چاتلاق قالمش اولدی کی فوقانی قورنیشك بعض طاشلری ده سقوط ایتدیکندن اولرک رینه یکیلری وضع اولمشدر .

Tafel 39. **Aleppo.** Aufnahmen von Professor Dr. Ernst Herzfeld. Rechts: südlicher Böschungsturm der Zitadelle.

Nach dem Mongolensturm unter Timur Lenk gehörte zu dem Ausbau der Verteidigung der Zitadelle, den Djakam um 809 d. H. begann, auch die Anlage isolierter Türme auf der Böschung. Der nördliche und südliche sind erhalten, ein westlicher scheinbar nur im Fundament angelegt gewesen. Diese Türme sind durch unterirdische Poternen mit dem Inneren der Burg verbunden. Sie dienen der wirksamen Beschießung des Grabens und der Böschung von der Seite aus. Beide sind durch Kānsūh al-Ghūrī von Grund auf erneuert, der nördliche als einfacher Nutzbau, der südliche, vom Jahre 914 d. H., zugleich als Schmuckbau. Die Dekoration runder Scheiben sind die Querschnitte antiker Säulenschäfte, die das Mauerwerk in ganzer Tiefe durchbinden und es fester machen. Ein Inschriftenband und zwei Kartuschen, ein mamlukisches Fenster sind reine Verzierung, die 3 Māchicoulis oben dienen der Bestreichung des Mauerfußes. Vgl. van Berchem und Fatio, Voyage en Syrie II 1, Taf. 47 links, und I 2, S. 267.

Links: Minaret der Großen Moschee von Südwesten.

Nächst der Zitadelle ist das Minaret der Großen Moschee, die das Grab des Zacharias birgt, das Wahrzeichen von Aleppo. Zugleich ist es eines der ältesten Bauwerke der Stadt und eines der geschichtlich bedeutendsten des syrischen Mittelalters. Wie der ganze Bau der Moschee, wurde es noch vor den Seldjuken von dem Kādī Abū'l-Ḥasan ibn al-Chaschschāb, aus einer alten Aleppiner Familie, begonnen, aber in der unruhigen Zeit vor Besitzergreifung Aleppos durch Aksonkor, den Statthalter des Sultans Malikschāh, nur wenig gefördert. Das Untergeschoß trägt die Jahreszahl 483 d. H. und seine Inschrift nennt Malikschāh als Souverän, die des oberen Hauptgesimses nennt Malikschāh's Bruder Tutusch. Das Minaret ist also von unten bis oben ein einheitlicher Bau, der unverändert fast ein Jahrtausend überdauert hat. Erdbeben und Brände, die die Moschee heimsuchten, haben es nicht geschädigt, nur ein Riß zeugt von den überstandenen Gefahren, und einige Steine des Hauptgesimses sind herabgestürzt und durch neue ersetzt.

